

und Stücke: τὴν νέκρωσιν τοῦ θεοῦ περιφέροντες . . . ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Χριστοῦ φανερωθῇ ἐν τῷ σώματι ἡμῶν. 11 ἡμεῖς γὰρ οἱ ζῶντες εἰς θάνατον παραδιδόμεθα, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Χριστοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ ἡμῶν σαρκί. 13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν. 16—18 Anspielungen und Stücke: καὶ οὐκ ἐγκακώσομεν . . . ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται . . . ὁ ἔσω [ἄνθρωπος] ἡμῶν ἀνακαίνουται ἡμέρα καὶ ἡμέρα . . . τὰ βλέπομενα, τὰ μὴ βλέπομενα, πρόσκαιρα, αἰώνια.

Aus c. V 1. 2 εἰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία καταλθῇ — οἰκίαν αἰώνιον ἀχειροποιήτων ἐν τῷ οὐρανῷ — στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον τὸ ἐξ οὐρανοῦ ἐπεנדύσασθαι ἐπιποθοῦντες, 3 εἴπερ καὶ ἐκδυσάμενοι οὐχ εὑρεθισόμεθα γυμνοί, 4 καὶ γὰρ οἱ ὄντες ἐν τούτῳ τῷ σκῆνει τοῦ

hervor — φανερωθῇ vorangestellt mit A vulg cop — ἐν τῷ σώματι mit der Mehrzahl > ἐν τοῖς σώμασιν.

11 Dial. V, 27 (Rufin: fehlt γάρ — Ἰησοῦ für τοῦ Χριστοῦ — „in carne nostra mortali“). Ἄει fehlt (aber das kommt wegen des Anfangs nicht in Betracht) — διὰ Ἰησοῦν fehlt nach παραδιδόμεθα (mit Absicht?) — τοῦ Χριστοῦ mit C, Ἰησοῦ Χριστοῦ D\* Gdg (Dc tilgt Χριστοῦ), Ἰησοῦ die große Mehrzahl — die sonst bezeugte LA: ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν. Tert. (V, 11): „Futuram vitam dicit Christi in corpore apparituram.“ (Also las auch er nicht Ἰησοῦ).

13 Epiph. p. 123. 175. Epiph. bemerkt: ἐξέκοπεν δὲ τό· κατὰ τὸ γεγραμμένον (samt dem Spruch selbst: ἐπίστευσα, διὸ καὶ ἐλάλησα, der nun unmöglich geworden und den auch Epiph. fortläßt).

16—18 Tert. (V, 11): „Et quomodo in sequentibus non ad ‚visibilia‘ nec ad ‚temporalia‘, sed ad ‚invisibilia‘ et ad ‚aeterna‘ id est non ad praesentia, sed ad futura exhortatur.“ „exteriorem quidem hominem nostrum corrumpi“ dicens“ . . . „de quibus praemisit adiciens: ‚et non deficiemus‘; nam et ‚interiorem hominem nostrum renovari de die in diem‘ dicens“ — 16 καὶ οὐκ ἐγκακώσομεν singular — ἄνθρωπος nach ἔσω mit arm. (aber Tert. mußte das Wort hinzufügen).

V, 1—3 Tert. (V, 12): „‚Loco‘ terreni domicilii nostri non sic ait habere nos domum aeternam, non manu factam in caelo, quia quae manu facta sit, creatoris, intereat in totum, dissoluta post mortem . . . subicit ingemere nos, de isto tabernaculo corporis terreni, quod de caelo est, superinduere cupientes: si quidem et despoliati non inveniemur nudi.“ — 1 sonst ἀχειροποιήτων, αἰώνιον — sonst ἐν τοῖς οὐρανοῖς — 3 ἐκδυσάμενοι mit D\* Gdg und Lateinern > ἐνδυσάμενοι — sonst γυμ. εὔρ.

4 Tert. (V, 12): „etenim qui sumus in isto tabernaculo corporis ingemimus, quod gravemur nolentes exui, sed superindui, uti devoretur mortale hoc a vita“ — τούτῳ mit D Gdg vulg Ambrosiaster, Orig. usw. > fehlt — τοῦ σώματος ohne Zeugen — θέλοντες ohne Zeugen und unsicher;